

2004

CHAPTER 39

CHAPITRE 39

**Appropriations Act
2004-2005**

**Loi de 2004-2005 portant
affectation de crédits**

Assented to June 30, 2004

Sanctionnée le 30 juin 2004

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$4,922,509,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2004 to the thirty-first day of March, 2005 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates and the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2005 upon which documents the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$4,922,509,000 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 2004 au 31 mars 2005, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget principal et au budget de capital de l'année financière se terminant le 31 mars 2005, documents sur lesquels l'annexe est basée.

SCHEDULE		ANNEXE	
ORDINARY ACCOUNT		COMPTE ORDINAIRE	
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT		COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . .	\$ 28,450,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . .	\$ 28,450,000
Department of Business New Brunswick	37,110,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick	37,110,000
Department of Education	778,843,000	Ministère de l'Éducation	778,843,000
Department of Energy	1,857,000	Ministère de l'Énergie	1,857,000
Department of the Environment and Local Government	55,162,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux . . .	55,162,000
Executive Council Office	2,387,000	Bureau du Conseil exécutif.	2,387,000
Department of Family and Community Services	707,681,000	Ministère des Services familiaux et communautaires	707,681,000
Department of Finance	73,916,000	Ministère des Finances	73,916,000
General Government	274,413,000	Gouvernement Général.	274,413,000
Department of Health and Wellness.	1,609,634,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être	1,609,634,000
Department of Intergovernmental and International Relations . . .	3,113,000	Ministère des Relations intergouvernementales et internationales	3,113,000
Department of Justice	41,978,000	Ministère de la Justice	41,978,000
Legislative Assembly	14,709,000	Assemblée législative	14,709,000
Maritime Provinces Higher Education Commission	185,003,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	185,003,000
Department of Natural Resources	90,605,000	Ministère des Ressources naturelles	90,605,000
Office of the Comptroller	4,745,000	Bureau du contrôleur	4,745,000
Office of Human Resources	5,334,000	Bureau des ressources humaines .	5,334,000
Office of the Premier	1,051,000	Cabinet du premier ministre	1,051,000
Department of Public Safety	89,137,000	Ministère de la Sécurité publique.	89,137,000
Regional Development Corporation	41,069,000	Société de développement régional	41,069,000
Service of the Public Debt	3,623,000	Service de la dette publique	3,623,000

Appropriations Act 2004-2005

Chap. 39

Department of Supply and Services	89,987,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	89,987,000
Department of Tourism and Parks	24,016,000	Ministère du Tourisme et des Parcs	24,016,000
Department of Training and Employment Development . . .	193,547,000	Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi . . .	193,547,000
Department of Transportation . . .	131,334,000	Ministère des Transports	131,334,000
 Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account	 \$4,488,704,000	 Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux	 \$4,488,704,000

CAPITAL ACCOUNT

COMPTE DE CAPITAL

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture \$	300,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture \$	300,000
Department of Education	1,000,000	Ministère de l'Éducation	1,000,000
Department of the Environment and Local Government	1,450,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	1,450,000
Department of Health and Wellness	30,473,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être	30,473,000
Department of Natural Resources	1,600,000	Ministère des Ressources naturelles	1,600,000
Regional Development Corporation	14,845,000	Société de développement régional	14,845,000
Department of Supply and Services	76,882,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	76,882,000
Department of Tourism and Parks	500,000	Ministère du Tourisme et des Parcs	500,000
Department of Transportation . . .	248,750,000	Ministère des Transports	248,750,000
 Total Capital Account \$	 375,800,000	 Total du compte de capital \$	 375,800,000

LOANS AND ADVANCES

PRÊTS ET AVANCES

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . .	\$ 1,600,000
Department of Business New Brunswick	50,000,000
Department of Family and Community Services	5,405,000
Department of Finance	1,000,000
 Total Loans and Advances . . .	 \$ 58,005,000

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture. . .	\$ 1,600,000
Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick	50,000,000
Ministère des Services familiaux et communautaires	5,405,000
Ministère des Finances	1,000,000
 Total des prêts et avances	 \$ 58,005,000

Grand Total - Main Estimates and
Capital Estimates for the fiscal
year ending March 31, 2005,
not otherwise provided for . . . \$4,922,509,000

Total général - Budget principal et
budget de capital de l'année
financière se terminant le
31 mars 2005 (charges et
dépenses auxquelles il n'est pas
autrement pourvu) \$4,922,509,000